

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

170–184

Випуск № 14

Дата: 12 квітня 2019 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому випуску, потрібно виправити навігаційні карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

Повідомляючи дані про перешкоди, необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку, а посилаючись на карти і повідомляючи географічні координати, обов'язково необхідно вказувати номер карти, якої стосуються повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua



СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ ЯКІСТЮ
СЕРТИФІКОВАНА НА
ВІДПОВІДНІСТЬ ДСТУ ISO 9001-2015
Реєстром судноплавства України



MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice No.

170–184

Edition No. 14

Date: April 12, 2019

Nautical charts and sailing directions should be updated according to the Notices to Mariners, printed in this edition.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographical coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то про це обов'язково застерігається.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях. Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

© Державна установа «Держгідрографія»

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in the Notices to Mariners are given in geographical coordinates; longitudes are counted from the Greenwich. Coordinates for chart updating are given by the largest scale chart.

Directions in degrees are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Light sector limit directions are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To purchase charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

© State Hydrographic Service of Ukraine

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE UPDATED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3439 INT 3819 A	171				
3504-18	171				
3528-3	173				
3528-4	173				
3528-5	174				
3528-8	175				
3528-9	175, 176				
3529-8	177				
3529-9	178				
3529-10	178, 179				
3529-11	180				
3529-12	181				
3529-13	182, 183				
3602	172				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2014	184				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	7
Розділ II.	Коректура морських навігаційних карт	8
Розділ III.	Коректура навігаційних карт внутрішніх водних шляхів	9
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	13
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	7
Section II.	Nautical charts updating	8
Section III.	Inland waterway charts updating	9
Section IV.	Updating of sailing directions	13
Section V.	Updating of chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

Чорне та Азовське моря Black Sea and Sea of Azov

170. Оголошення

До відновлення конституційного порядку на тимчасово окупованій території Автономної Республіки Крим і міста Севастополя морські порти Євпаторія, Керч, Севастополь, Феодосія, Ялта закрито.

(Наказ Міністерства інфраструктури України від 16.06.2014 № 255)

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова перебувають поза контролем України. Про всі зміни навігаційної обстановки, які впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації Держгідрографії України. ПРИП 155/18

Звертатися слід за адресою:
ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел./факс: +38 044 292 41 20
моб. тел.: +38 050 411 84 73

e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

Yevpatoriia, Kerch, Sevastopol, Feodosiia and Yalta sea ports are closed till recovery of the constitutional order in the temporarily occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea and the City of Sevastopol.

(Order of the Ministry of Infrastructure of Ukraine No. 255 dd. 16.06.2014)

Aids to navigation on the coast of the Crimean Peninsula are out of control of Ukraine. All the changes in navigational circumstances affecting safety of navigation should be immediately communicated to the Centre of Navigational and Hydrographic Information of the State Hydrographic Service of Ukraine. Coastal warning 155/18

Please apply to the following address:
CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel./fax: +38 044 292 41 20
mob. tel.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Розділ II. **КОРЕКТУРА МОРСЬКИХ НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ**
Section II. NAUTICAL CHARTS UPDATING

Західна частина Чорного моря
Western part of the Black Sea

Підходи до гирла Бистре (Новостамбульське)
Approaches to Bystre (Novostambulske) Mouth

171. Карти (Charts) 3439 INT 3819 A, 3504-18

Скасувати Напис «відсут.» біля ПРИП 132/19
світного буя № 3 Coastal warning 132/19
Delete (Legend «Missing» near
light buoy No. 3) 45°19.78' N 29°47.18' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 132/19
Відм. ПМ (Cancel NtMs) 96(T)/11(1), 169(T)/17(1)

172. Карта (Chart) 3602

Нанести Світний буй № 3, стп, 3, ПРИП 132/19
топова фігура – конус вершиною догори, Coastal warning 132/19
вогнь 3 Пр 3с
Insert (Light buoy No. 3, pillar, green,
top mark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 45°19.798' N 29°47.143' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 132/19

Розділ III. **КОРЕКТУРА НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ
ВНУТРІШНІХ ВОДНИХ ШЛЯХІВ**
Section III. **INLAND WATERWAY CHARTS UPDATING**

**Річка Дніпро
Dnipro River**

Нижній Дніпро від Каховської ГЕС до гирла
Nyzhnii Dnipro from Kakhovska Hydroelectric Power Station to the Mouth

173. Карти (Charts) 3528-3, 3528-4

Переставити Буй № 7 Лист № 141 від 26.03.2019
Move (Buoy No. 7) Letter No. 141 dated 26.03.2019
із (from) 46°34'58" N 32°34'56" E
в (to) 46°34'54" N 32°34'52" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 301/18 (21)

174. Карта (Chart) 3528-5

Нанести Буй поділу суднового ходу Лист № 141
ЧвБ від 26.03.2019
Insert (Buoy of navigable route separation Letter No. 141
RW) 46°40'56.4" N 32°48'36.0" E dated 26.03.2019
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

175. Карти (Charts) 3528-8, 3528-9

Переставити Світний буй Лист № 141 від 26.03.2019
Move (Light buoy) Letter No. 141 dated 26.03.2019
із (from) 46°45'58.0" N 33°14'32.5" E
в (to) 46°45'55.9" N 33°14'32.6" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

176. Карта (Chart) 3528-9

Переставити Світний буй № 11 Лист № 141 від 26.03.2019
Move (Light buoy No. 11) Letter No. 141 dated 26.03.2019
із (from) 46°45'39" N 33°21'01" E
в (to) 46°45'39" N 33°21'02" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 307/18 (11)

Каховське водосховище
Kakhovske Reservoir

177. Карта (Chart) 3529-8

Скасувати 1. Сигароподібний буй Оперативна інформація № 92
біля світного буя № 71 від 02.04.2019

Delete (Cigar-shaped buoy Current Information No. 92
near light buoy No. 71) 47°34'35.5" N 34°30'12.0" E dated 02.04.2019

2. Сигароподібний буй
біля світного буя № 73
(Cigar-shaped buoy
near light buoy No. 73) 47°34'35" N 34°31'47" E

Відм. ПМ (Cancel NtM) 566/18 (6)

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

178. Карти (Charts) 3529-9, 3529-10 (5)

Скасувати 1. Сигароподібний буй Оперативна інформація № 92
біля світного буя № 83 від 02.04.2019

Delete (Cigar-shaped buoy Current Information No. 92
near light buoy No. 83) 47°32'45" N 34°39'06" E dated 02.04.2019

Відм. ПМ (Cancel NtM) 567/18 (1)

2. Сигароподібний буй
біля світного буя № 91
(Cigar-shaped buoy
near light buoy No. 91) 47°31'36" N 34°42'52" E

Відм. ПМ (Cancel NtM) 322/18 (26)

3. Сигароподібний буй
біля світного буя № 56
(Cigar-shaped buoy
near light buoy No. 56) 47°31'25" N 34°45'21" E

Відм. ПМ (Cancel NtM) 322/18 (33)

4. Сигароподібний буй
біля світного буя № 95
(Cigar-shaped buoy
near light buoy No. 95) 47°31'13" N 34°46'09" E

Відм. ПМ (Cancel NtM) 567/18 (3)

5. Сигароподібний буй
біля світного буя № 68
(Cigar-shaped buoy
near light buoy No. 68) 47°32'14" N 34°50'56" E

Відм. ПМ (Cancel NtM) 322/18 (55)

6. Сигароподібний буй
(Cigar-shaped buoy) 47°27'51" N 34°49'09" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

179. Карта (Chart) 3529-10

Скасувати Сигароподібний буй Оперативна інформація № 92
біля світного буя № 119 від 02.04.2019
Delete (Cigar-shaped buoy Current Information No. 92
near light buoy No. 119) 47°34'52" N 35°02'21" E dated 02.04.2019
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 323/18 (28)

180. Карта (Chart) 3529-11

Додати Номер 139А біля Лист № 141
світного буя небезпеки від 26.03.2019
Add (Number 139A near Letter No. 141
light buoy of danger) 47°42'20" N 35°07'58" E dated 26.03.2019
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 324/18 (13)

181. Карта (Chart) 3529-12

Виправити 1. Світний буй № 114А на Лист № 141
світний буй № 114А правої кромки, від 26.03.2019
вогонь червоний
Amend (Light buoy No. 114A to Letter No. 141
light buoy No. 114A of right edge, dated 26.03.2019
red light) 47°46'31" N 35°09'04" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 325/18 (5)
2. Номер на № 149А біля
світного буя небезпеки
(Number to No. 149A near
light buoy of danger) 47°46'35" N 35°09'18" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 325/18 (10)
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

182. Карта (Chart) 3529-13

Скасувати 1. Сигароподібний буй біля світного буя № 122
Delete (Cigar-shaped buoy near light buoy No. 122) 47°48'58.5" N 35°08'26.5" E
Оперативна інформація № 92 від 02.04.2019
Current Information No. 92 dated 02.04.2019

2. Сигароподібний буй біля світного буя № 130A
(Cigar-shaped buoy near light buoy No. 130A) 47°50'14" N 35°05'41" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (11)
Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

183. Карта (Chart) 3529-13

Додати 1. Номер 142A біля світного буя небезпеки
Add (Number 142A near light buoy of danger) 47°51'07" N 35°05'00" E
Лист № 141 від 26.03.2019
Letter No. 141 dated 26.03.2019

Переставити 2. Світний буй небезпеки № 142A
Move (Light buoy of danger No. 142A)
із (from) 47°51'07" N 35°05'00" E
в (to) 47°51'09" N 35°05'00" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (26)

3. Світний буй № 177
(Light buoy No. 177)
із (from) 47°51'15" N 35°05'05" E
в (to) 47°51'13" N 35°05'04" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (28)

Скасувати 4. Світний буй № 15c
Delete (Light buoy No. 15c) 47°49'57" N 35°03'17" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (30)

5. Світний буй № 16c
(Light buoy No. 16c) 47°50'17" N 35°03'10" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (31)

6. Світний буй № 21c
(Light buoy No. 21c) 47°50'55" N 35°03'02" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (33)

7. Світний буй № 18c
(Light buoy No. 18c) 47°50'56" N 35°03'00" E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 326/18 (34)
Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **UPDATING OF SAILING DIRECTIONS**

184. Книга 201, вид. 2014 р.

1	2	3	4	5
13	№ 3 світний буй правої сторони 45 19.8 N 29 47.1 E *			*

ПМ 184/19

Відповідальний за випуск Т. Тузак
Responsible for edition T. Tuzak

Замовлення № 14
Order No. 14

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія»: пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia»: 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series ДК No. 2469 dated 25.04.2006</p>
---	---

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.